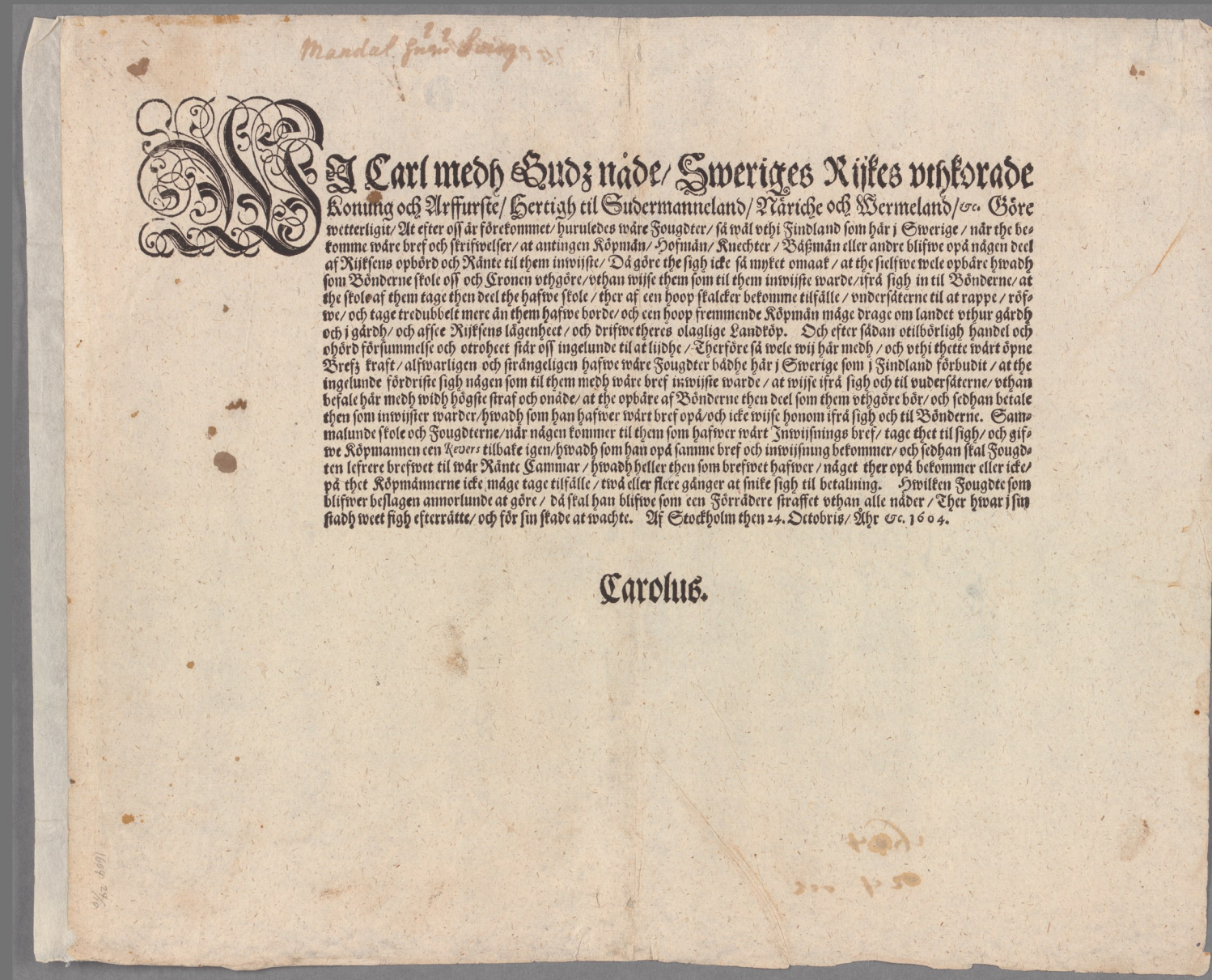


# Wi Carl medh Gudz nåde, Sweriges Rijkets vthkorade konung och arffurste, hertigh ...



SOT // Ligg. Fol. / Kungl. förordningar

Tillkomstår 1604

Digitaliserad år 2016



National Library  
of Sweden



**S**veriges Kijkes vishorade

Konung och Arffurste/ Hertigh til Sudermanneland/ Närke och Vermeland/ &c. Göre  
wetterligt/ At efter oss är förekommet/ huruledes wåre Fougder/ så wål vthi Findland som här i Sverige / när the be-  
komme wåre bref och skrifwelser/ at antingen Köpmån/ Hofmån/ Knechter / Båsmån eller andre blifwe opå någon deel  
af Kijksens opbörd och Rånte til them inwiiste/ Då göre the sigh icke så myket omaak / at the sielfwe wele opbåre hwadh  
som Bønderne skole oss och Cronen vthgöre/ vthan wiisse them som til them inwiiste warde/ ifrå sigh in til Bønderne/ at  
the skole af them tage then deel the hafwe skole / ther af een hoop skalcker bekomme tilfålle / vnderfåterne til at rappe / röf-  
we/ och tage tredubbelt mere än them hafwe borde/ och een hoop fremmende Köpmån måge drage om landet vthur gårdh  
och i gårdh/ och affce Kijksens lågenheet / och drifwe theres olaglige Landköp. Och efter sådan otillbörligh handel och  
ohörd försummelse och otroheet står oss ingelunde til at lidhe / Therfore så wele wij här medh / och vthi thette wårt öpne  
Brefz kraft / alswarligen och strångeligen hafwe wåre Fougder bådhé här i Sverige som i Findland förbudt / at the  
ingelunde fördrifte sigh någon som til them medh wåre bref inwiiste warde / at wiisse ifrå sigh och til vuderfåterne/ vthan  
befale här medh widh högste straf och onåde/ at the opbåre af Bønderne then deel som them vthgöre bör/ och sedhan betale  
then som inwiister warde/ hwadh som han hafwer wårt bref opå/ och icke wiisse honom ifrå sigh och til Bønderne. Sam-  
malunde skole och Fougderne/ når någon kommer til them som hafwer wårt Inwiisnings bref/ tage thet til sigh/ och gif-  
we Köpmannen een *Revers* tilbake igen/ hwadh som han opå samme bref och inwiisning bekommer/ och sedhan skal Fougde-  
ten lefrere breswet til wår Rånte Gammar / hwadh heller then som breswet hafwer / någet ther opå bekommer eller icke/  
på thet Köpmånnerne icke måge tage tilfålle / två eller flere gånger at snike sigh til betalning. Hwilken Fougde som  
blifwer beslagen annorlunde at göre / då skal han blifwe som een Förrådere straffet vthan alle nåder / Ther hwar i sin  
stadh weet sigh esterråtte/ och för sin skade at wachte. Af Stockholm then 24. Octobris/ Åhr &c. 1604.

Carolus.

Monday June 24 1771

71

71

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

*[Faint, illegible text]*

1604

24 22